

SUPERMAN N'EST PAS JUIF

Classe de 3^{ème}

Séance 6 : Comparaison de la bande dessinée et du film

Objectifs spécifiques de la séance

- Étude comparative des deux œuvres.
- Définir ce qu'est une adaptation.
- Réaliser une bande annonce.

Déroulement de la séance

1 Étude comparative de la bande dessinée et du film :

La comparaison des deux œuvres pourra s'avérer pertinente, car les élèves appréhenderont qu'une même histoire est véhiculée par des moyens propres à chaque genre. Quelques questions pourront guider l'étude comparative :

- Quelles sont les différences entre les deux œuvres au niveau des personnages, de l'expression du narrateur ?
- Qu'est-ce que le film a gardé de la bande dessinée ? Qu'ajoute-t-il ?
- In fine, on demandera aux élèves : qu'est-ce qu'adapter ? La réflexion pourra se poursuivre par la comparaison d'autres œuvres et de leurs adaptations.

2 Réalisation d'une bande annonce :

Il pourra être demandé aux élèves de réaliser une bande annonce de la bande dessinée *Superman n'est pas juif (...et moi un peu)*, afin d'en susciter la lecture et de s'appropriier des techniques audiovisuelles.

Les caractéristiques d'une bande annonce seront d'abord présentées : ce n'est pas un résumé, elle doit laisser apparaître des points de tension. On demandera ensuite aux élèves de relire la bande dessinée, et de relever trois passages qui semblent importants.

Par petits groupes, les élèves reviennent sur leurs impressions, puis écrivent collectivement le story-board, en prévoyant les différentes caractéristiques, qui peuvent être modélisées dans une fiche rappelant le numéro de la scène, sa durée, son résumé, la séquence en texte, le story-board proprement dit, les dialogues, les effets sonores, la musique, et la justification écrite des choix.

Les élèves pourront alors filmer les scènes : 8 à 10 plans, avec les notions d'ellipses et d'inférences. Enfin, ils pourront procéder au montage des scènes (grâce à un logiciel comme Windows movie maker).



Séance 6 : Comparaison de la bande dessinée et du film

Exercice 1 : Regardez l'adaptation cinématographique de *Superman n'est pas juif (...et moi un peu)*, puis comparez les deux œuvres entre elles en répondant aux questions suivantes.



©, 2013, Easy Tiger productions



Quelles sont les différences entre les deux œuvres au niveau des personnages, de l'expression du narrateur ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Qu'est-ce que le film a gardé de la bande dessinée ? Qu'ajoute-t-il ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....